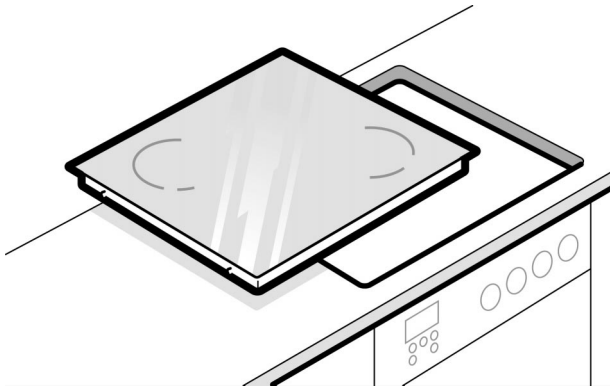
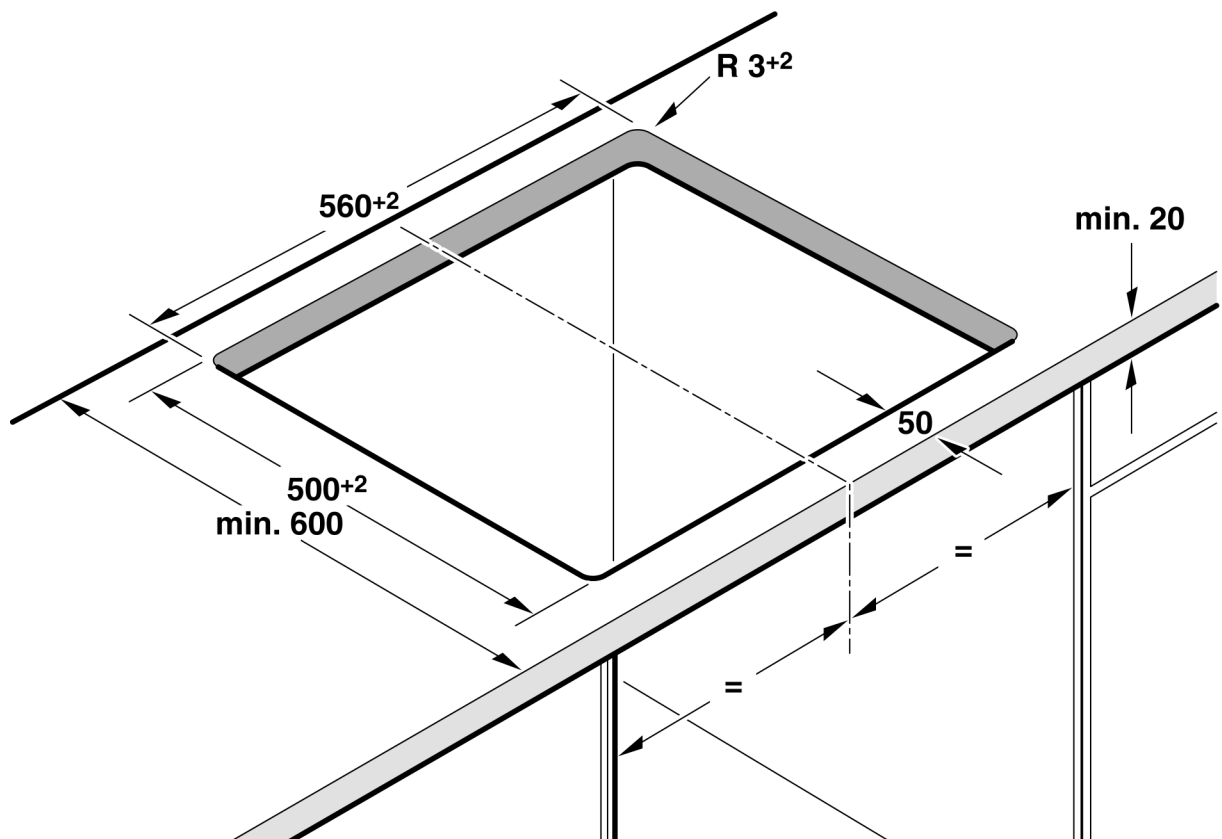
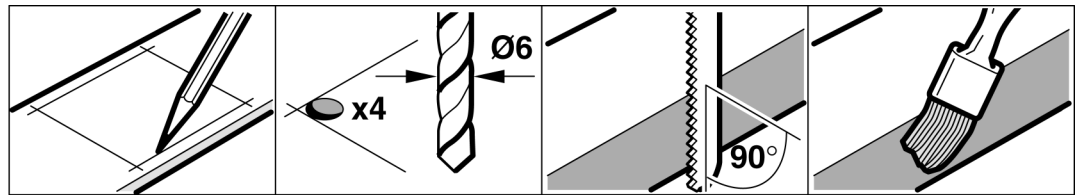




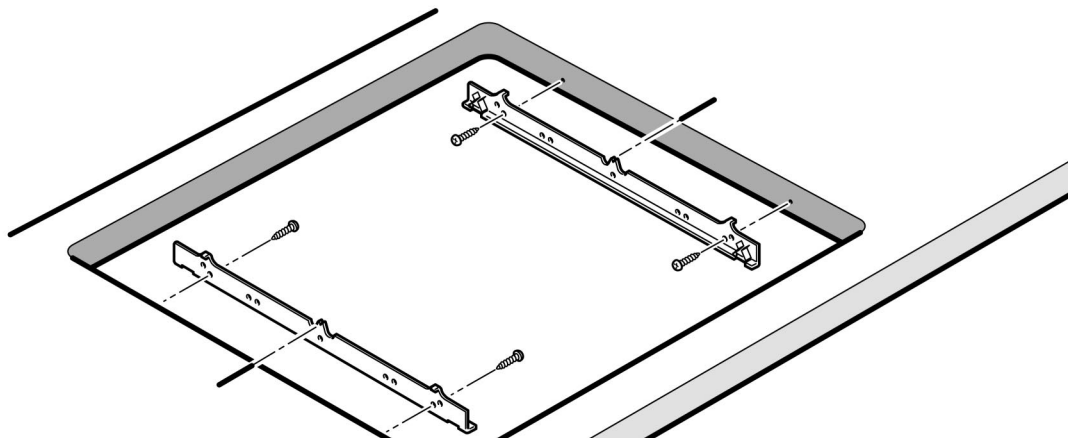
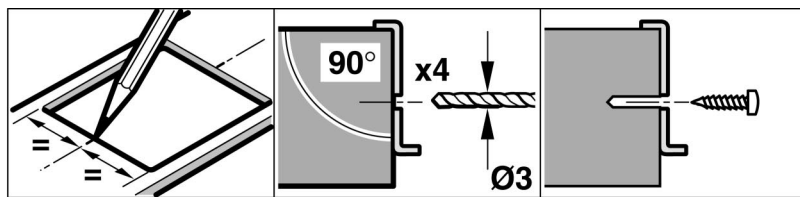
- de** Montageanweisung
bitte aufbewahren
- en** Installation Instructions
please keep
- fr** Manuel de montage
à garder soigneusement
- it** Istruzione per l'installazione
si prega di conservare
- nl** Installatievoorschrift
goed bewaren

- da** Montagevejledning
bedes opbevaret
- pt** Instruções de montagem
por favor, guardar
- es** Instrucciones de Montaje
por favor, guardar
- el** Οδηγίες εγκατάστασης
Να φυλάσσεται
- no** Monteringsanvisning
må oppbevares
- sv** Monteringsanvisning
spara anvisningen
- fi** Asennusohjeet
säilytä ohjeet
- ru** Инструкция по монтажу
Пожалуйста, сохраните
- cs** Montážní návod
prosím uschovejte
- pl** Instrukcja montażu
proszę zachować
- tr** Montaj Talimatları
Lütfen saklayınız

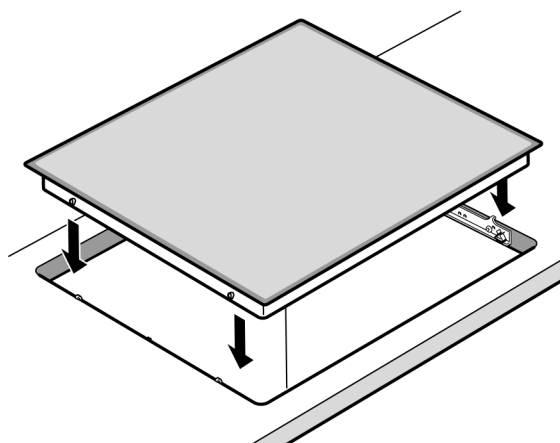
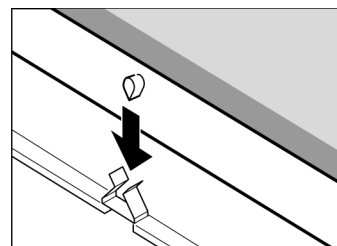
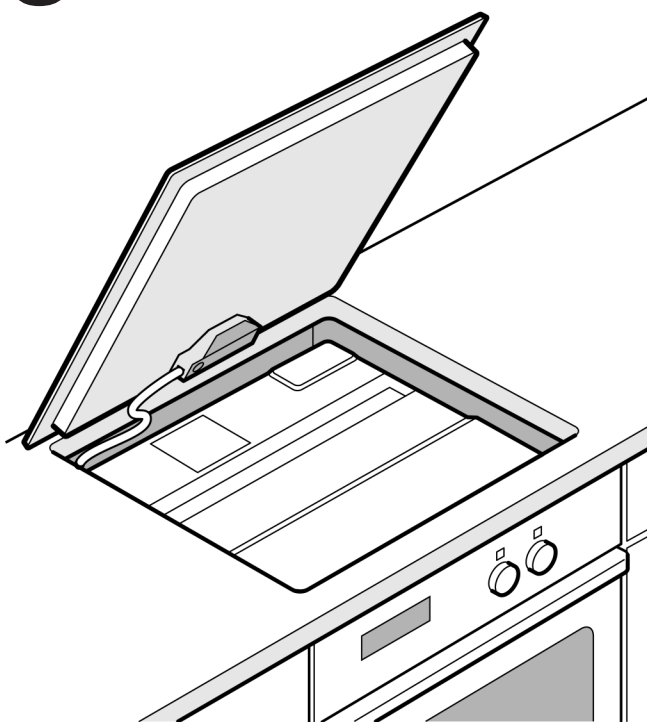
1



2



3



Das müssen Sie beachten

- Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend dieser Montageanweisung ist die Sicherheit beim Gebrauch garantiert. Für Schäden, die aufgrund von unsachgemäßem Einbau entstehen haftet der einbauende Monteur.
- Nur ein konzessionierter Fachmann darf das Gerät anschließen. Für ihn gelten die Bestimmungen des regionalen Elektrizitätsversorgers.
- Das Gerät entspricht der Schutzklasse I und darf nur in Verbindung mit Schutzleiteranschluss betrieben werden.
- Die Absicherung über B- oder C-Automaten ist erforderlich.
- In der Installation muss ein allpoliger Trennschalter mit mindestens 3 mm-Kontaktöffnung vorhanden sein, oder das Gerät wird über einen Stecker mit Schutzkontakt-System angeschlossen. Dieser muss nach dem Einbau noch zugänglich sein.
- Unter das Kochfeld dürfen keine Kühlgeräte, Geschirrspüler, unbelüfteten Backöfen und unterbaufähigen Waschmaschinen eingebaut werden.
- Sind nach dem Einbau Teile der Unterseite des Kochfeldes berührbar, ist ein Zwischenboden zu montieren. Der Abstand zum tiefsten Punkt des Netzanschlusses bzw. Kochfeldes, muss mind. 10 mm betragen. Ein passender Zwischenboden ist im Fachhandel als Zubehör erhältlich.
- Die Arbeitsplatte muss eben und waagrecht sein. Auch mit dem Ausschnitt muss die Stabilität gewährleistet sein. Die Arbeitsplatte muss zur Wand hin gegen Feuchtigkeit abgedichtet werden.

Für Österreich:

Im Fehlerfall kann ein Gleichstromanteil von größer als 5 mA bzw. 20% des Gesamtfehlerstromes auftreten. Fehlerstromschutzschalter älterer Bauart müssen durch einen Typ neuerer Bauart ausgetauscht werden.

Möbel vorbereiten – Bild 1

Alle Ausschnittarbeiten an Möbel und Arbeitsplatte vor dem Einsetzen der Geräte durchführen. Späne entfernen, die Funktion von elektr. Bauteilen kann beeinträchtigt werden. Die Stabilität der betroffenen Möbel muß auch nach den Ausschnittarbeiten gewährleistet sein.

Einbaumöbel müssen bis 90 °C temperaturbeständig sein.

Mindestabstand Ausschnitt zu seitlichen Wänden: 70 mm.

Die Schnittflächen hitzebeständig versiegeln, um ein Aufquellen durch Feuchtigkeit zu verhindern.

Befestigungsschienen anbringen – Bild 2

Hinweise:

Bei gefliesten Arbeitsplatten die unteren Schraublöcher verwenden. Bei Arbeitsplatten aus Granit oder Marmor: Dübel oder Buchsen für die Befestigungsschrauben setzen oder Schienen ankleben. Dazu temperaturfesten Kleber verwenden, der für Metall auf Stein geeignet ist.

Kochfeld einsetzen und anschließen – Bild 3

- Spannung siehe Typschild.
- Wichtig: Nur nach Anschlussbild anschließen. Bei Bedarf beiliegende Kupferbrücken montieren.
- Netzanschlussleitung: Typ H05 VV-F oder höherwertig. Die gelb-grüne Ader für den Schutzleiter-Anschluss muss geräteseitig 10 mm länger sein, als die anderen Adern.
- Bei Anschlussart 3N~ -siehe Anschlussbild- kann die Phase an Klemme 1, installationsseitig für den Anschluss zusätzlicher Geräte verwendet werden.
- Leitung bei Einbau nicht einklemmen und nicht über scharfe Kanten führen.
- Ist ein Backofen untergebaut, die Leitung an der linken hinteren Ecke des Backofens zur Anschlussdose führen. Bei gefliesten Arbeitsplatten die Fliesenfugen mit Silikonkautschuk abdichten.
- **Bei Geräten mit Digitalanzeige:** Erscheint nach dem Anlegen der Netzspannung im Display **U400** ist das Gerät falsch angeschlossen. Trennen Sie das Gerät sofort vom Netz, überprüfen Sie den Anschluß.
- **Kochfeld-Ausbau**
Das Gerät spannungslos machen. Kochfeld von unten herausdrücken.

Please note

- The cooker is only guaranteed safe to use if installed by a specialist in accordance with these installation instructions. The installer is liable for any damage resulting from incorrect installation.
- The cooker may only be connected by a licensed specialist. The local electricity supplier's regulations apply.
- The oven corresponds to safety class 1 and may only be used in conjunction with a safety earth terminal.
- Fuse protection using B or C circuit breakers is required.
- An all pin isolating switch with a contact gap of at least 3 mm must be available during installation or the oven must be connected with an earthed socket system. This must still be accessible after installation.
- Do not install refrigerators, dishwashers, non-fan-assisted ovens or washing machines which fit underneath units beneath the hob.

- If parts of the base of the hob can still be touched after installation, an intermediate floor should be fitted. There should be a gap of at least 10 mm between the rearmost point of the hob and the mains connection. A suitable intermediate floor is available as an accessory from specialist shops.
- The work surface must be level and horizontal. The stability of the work surface must still be guaranteed after the cut-out has been made. The work surface must be sealed with the wall to protect against damp.

Preparing the unit – Fig. 1

Cut out the units and the work surface before fitting the hob and cooker. Remove shavings as they can affect the function of electrical components. The stability of the furniture being worked on must also be ensured following the cut-outs.

The units into which the cooker is built must be heat-resistant up to 90 °C. Minimum distance to the side walls: 70 mm.

Seal the cut surfaces to make them heat-resistant. This prevents the surfaces from swelling as a result of moisture.

Fitting the securing rails – Fig. 2

Notes:

- Use the lower bolt holes on tiled work surfaces. For granite or marble work surfaces:
- Place pins or bushes for the securing screws or stick on rails. Do this using temperature-resistant glue suitable for fixing metal onto stone.

Fitting and connecting the hob – Fig. 3

- See the rating plate for the voltage.
- Note: Only connect in accordance with the connection diagram. Fit copper bridges supplied as required.
- Mains connection lead: Type H05 VV-F or higher. The yellow-green lead for the earth connection must be 10 mm longer on the side of the appliance than the other leads.
- In the case of a three-phase connection - see connection diagram - the phase on terminal 1 may be used on the installation side for the connection of additional appliances.
- Do not trap the lead during installation and do not guide it over sharp edges.
- If an oven has a foundation floor, route the cord at the rear left corner of the oven to the connection socket.
- Seal the tile joints on tiled work surfaces with silicone rubber.
- **Appliances with digital displays:**
If **U400** appears in the display when the mains power supply has been switched on, the cooker has not been connected properly. Disconnect the cooker from the mains immediately and check the connection.

Removing the hob

Disconnect the cooker from the power supply.

Push out the hob from below.

fr

Consignes à respecter

■ La sécurité lors de l'utilisation est seulement garantie si l'installation a été effectuée correctement selon cette notice de montage. L'installateur qui installe l'appareil est responsable des dommages résultant d'une installation incorrecte.

■ Seul un spécialiste agréé est habilité à raccorder l'appareil. Il doit respecter les réglementations du fournisseur d'électricité régional.

■ L'appareil répond à la classe de protection I et ne doit être utilisé qu'en liaison avec le raccordement du conducteur de protection.

■ La protection par des interrupteurs automatiques B ou C est nécessaire.

■ L'installation doit comprendre un sectionneur tous pôles d'un écartement entre contacts d'au moins 3 mm ou l'appareil doit être raccordé par un connecteur avec un système de sécurité. Celui-ci doit encore être accessible après l'encastrement.

■ Il n'est pas admis d'installer sous la table de cuisson des appareils de refroidissement, lave-vaisselle, fours non aérés et des lave-linge encastrables.

■ Si, après l'encastrement, des éléments du dessous de la table de cuisson pourraient être touchés, il faut monter un faux-plancher. La distance vers le point le plus bas de la table de cuisson, le raccordement au secteur, doit être d'au moins 10 mm. Vous pouvez vous procurer un faux-plancher approprié comme accessoire dans le commerce spécialisé.

■ Le plan de travail doit être plan et horizontal. La stabilité doit être garantie même avec la découpe. Vers le mur, le plan de travail doit être isolé contre l'humidité.

Préparation du meuble – Fig. 1

Effectuez tous les travaux de découpe sur le meuble et sur le plan de travail avant d'encastrer les appareils. Enlevez les copeaux, le fonctionnement des composants électriques peut être compromis. La stabilité des meubles concernés doit aussi être garantie après les travaux de découpe.

Les meubles d'encastrement doivent résister à des températures jusqu'à 90 °C. Distance minimale vers les parois latérales: 70 mm.

Scellez les surfaces de coupe de manière thermostable, afin d'éviter qu'elles gonflent par l'humidité.

Montage des rails de fixation - Fig. 2

Remarques :

En cas de plans de travail carrelés, utilisez les trous de vis inférieurs. En cas de plans de travail en granit ou en marbre : Placez des chevilles ou des douilles pour les vis de fixation ou collez des rails. Utilisez à cet effet de la colle, résistante à la température, qui est appropriée pour coller du métal sur de la pierre.

Mise en place et raccordement de la table de cuisson - fig. 3

■ Pour la tension, voir la plaque signalétique.

■ Important: Effectuer uniquement le raccordement selon le schéma de raccordement. En cas de besoin, monter les ponts en cuivre joints.

■ Câble de raccordement au secteur: type H05 VV-F ou supérieur. Le fil jaune-vert pour le raccordement au conducteur de protection doit être 10 mm plus long, côté appareil, que les autres fils.

■ En cas de type de raccordement 3N-voir schéma de raccordement- la phase à la borne 1 peut être utilisée côté installation pour le raccordement d'appareils supplémentaires.

■ Lors de l'encastrement, ne pas pincer le câble et ne pas le tirer par-dessus d'arêtes vives.

■ Si un four est installé en-dessous, faire passer le câble au coin arrière gauche du four vers la prise de raccordement. En cas de plans de travail carrelés, étancher les joints du carrelage avec un joint en silicone.

En cas d'appareils avec affichage digital :

Si **U400** s'affiche à l'écran après l'application de la tension, l'appareil n'est pas correctement connecté. Séparez l'appareil immédiatement du secteur et contrôlez le raccordement.

Démontage de la table de cuisson

Mettez l'appareil hors tension. Extraire la table de cuisson en la poussant par le bas.

it

Aspetti cui prestare attenzione

■ La sicurezza dell'apparecchio può essere garantita soltanto nel caso in cui il montaggio avvenga in modo corretto e conforme alle presenti istruzioni. Il personale incaricato del montaggio sarà ritenuto responsabile degli eventuali danni causati da un'installazione non corretta.

■ L'allacciamento dell'apparecchio deve essere effettuato esclusivamente da personale autorizzato. Sono da considerarsi valide le disposizioni dell'impresa locale erogatrice di energia elettrica.

■ L'apparecchio corrisponde alla classe di protezione I e deve essere utilizzato esclusivamente con collegamento ad un conduttore di protezione.

■ E' necessaria la protezione sugli interruttori automatici B o C.

■ L'impianto deve disporre necessariamente di un sezionatore universale con un'apertura di contatto non inferiore a 3 mm. In caso contrario, l'apparecchio deve essere collegato attraverso un connettore dotato di sistema con contatto di terra. Quest'ultimo deve essere accessibile anche dopo aver completato il montaggio.

■ Al di sotto del piano di cottura non è consentito installare frigoriferi, lavastoviglie, forni non aerati o lavatrici da incasso.

■ Se, dopo il montaggio, alcune parti del lato inferiore del piano di cottura sono ancora accessibili, deve essere montato un doppiofondo. La distanza dal punto più basso del piano di cottura (collegamento alla rete) non deve essere inferiore a 10 mm. Doppifondi appropriati sono disponibili come accessori presso i rivenditori specializzati.

■ La piastra di lavoro deve essere orizzontale e in piano. Anche in seguito all'esecuzione dei lavori di taglio è indispensabile che sussistano condizioni di stabilità. La piastra di lavoro deve essere chiusa a tenuta contro la parete, come protezione contro l'umidità.

Preparazione del mobile – Figura 1

Eseguire tutti i lavori di taglio a livello dei mobili e della piastra di lavoro prima di procedere al montaggio degli apparecchi. Rimuovere i trucioli, i quali possono pregiudicare il corretto funzionamento dei componenti elettrici. La stabilità del mobile deve essere garantita anche in seguito all'esecuzione dei lavori di taglio.

I mobili da incasso devono essere termostabili fino a 90 °C. Distanza minima rispetto alle pareti laterali: 70 mm.

Sigillare le sezioni in modo da garantire la resistenza al calore, al fine di evitare rigonfiamenti prodotti dall'umidità.

Applicazione delle guide di fissaggio - Figura 2

Avvertenze:

In caso di piastre di lavoro piastrellate, utilizzare i fori filettati inferiori. Per piastre di lavoro in granito o marmo: applicare il tassello o le bussole per le viti di fissaggio, oppure incollare delle guide. A questo scopo, utilizzare della colla resistente al calore, adatta sia per le superfici in metallo sia per quelle in pietra.

Montaggio e allacciamento del piano di cottura - Figura 3

- Per la tensione, si veda quanto riportato sulla targhetta.
 - Importante: collegare l'apparecchio esclusivamente come indicato dal relativo schema di connessione. Se necessario, installare i ponticelli in rame forniti in dotazione.
 - Cavo di allacciamento alla rete: Modello H05 VV-F o superiore. Sul lato dell'apparecchio il filo giallo-verde per l'allacciamento del conduttore di terra deve essere 10 mm più lungo degli altri fili.
 - Per il tipo di allacciamento 3N~ - cfr schema di connessione - è possibile utilizzare la fase al morsetto 1 per il collegamento di altri apparecchi.
 - Durante il montaggio, non far passare il cavo su bordi affilati e disporlo in modo che non rimanga intrappolato.
 - Se vengono applicati degli spessori, si deve collegare il cavo alla presa facendolo passare in corrispondenza dell'angolo sinistro posteriore del forno.
- In caso di piastre di lavoro piastrellate, chiudere a tenuta le fughe tra le piastrelle mediante gomma siliconica.

Per gli apparecchi con display digitale:

Se dopo l'attivazione della tensione di rete, il display visualizza **U400**, l'apparecchio non è stato collegato correttamente. Staccare immediatamente l'apparecchio dall'alimentazione di rete e verificare l'allacciamento.

Smontaggio del piano di cottura

Togliere la tensione.
Estrarre il piano di cottura spingendo dal basso verso l'alto.

nl

Hierop dient u te letten

- Alleen als de inbouw op deskundige wijze en conform dit installatievoorschrift wordt uitgevoerd, is de veiligheid bij het gebruik gegarandeerd. De monteur is aansprakelijk voor schade die ontstaat als gevolg van een ondeskundig uitgevoerde inbouw.
- Alleen een daartoe bevoegde vakman mag het apparaat aansluiten. Voor hem gelden de bepalingen van de regionale, verantwoordelijke elektriciteitsmaatschappij.
- Het apparaat voldoet aan de eisen van veiligheidsklasse I en mag alleen in aansluiting op randaarding worden gebruikt.
- Beveiliging via B- of C-automaten is een vereiste.
- Er dient een schakelaar met een contactopening van minstens 3 mm voorhanden te zijn, of het apparaat wordt via een stekker aangesloten op een geaard stopcontact. Hier dient men na de inbouw nog toegang toe te hebben.
- Onder het kookvlak mogen geen koelapparaten, afwasmachines, ongeventileerde ovens of voor onderbouw geschikte wasmachines worden ingebouwd.
- Kunnen na de inbouw delen van de onderkant van de kookplaat worden aangeraakt, dan dient een scheidings-schot te worden aangebracht. De afstand tot het laagste punt van de kookplaat (aansluiting op het elektriciteitsnet) moet minstens 10 mm bedragen. Een passend scheidings-schot is als accessoire te verkrijgen bij speciaalzaken.
- Het werkblad dient recht en waterpas te zijn. De stabiliteit dient ook na het uitsnijden gewaarborgd te zijn. Bij de muur dient op het werkblad een afdichting tegen vochtigheid te worden aangebracht.

Meubel voorbereiden – afbeelding 1

Alle uitsnijdingswerkzaamheden aan het meubel en het werkblad uitvoeren voordat de apparaten worden ingebracht. Spanen verwijderen, deze kunnen invloed hebben op de werking van elektr. componenten. De stabiliteit van de meubels dient ook na de uitsnijdingswerkzaamheden gewaarborgd te zijn.

Inbouwmeubels dienen bestendig te zijn tegen een temperatuur van maximaal 90 °C. Minimale afstand tot de zijwanden: 70 mm.

De snijvlakken hittebestendig afdichten om te voorkomen dat het materiaal tengevolge van vocht uitzet.

Bevestigingsrails aanbrengen - Afbeelding 2

Aanwijzing:

Bij betegelde werkbladen de onderste schroefgaten gebruiken. Bij werkbladen van graniet of marmer: een plug of voetje voor de bevestigings-schroeven zetten of de rails vastlijmen. Gebruik hiervoor temperatuurvast lijm die geschikt is voor metaal op steen.

Kookplaat inbrengen en aansluiten - Afbeelding 3

- Spanning, zie typeplaatje.
- Belangrijk: uitsluitend aansluiten zoals weergegeven op het aansluitschema. Zonodig de bijgevoegde koperen brug monteren.
- Hoofdleiding (netaansluiting): Type H05 VV-F of hoogwaardiger. De geel-groene ader voor de randaarding dient aan de zijde van het apparaat 10 mm langer te zijn dan de andere aders.
- Bij aansluitwijze 3N~ -zie aansluitschema- kan de fase bij klem 1 aan de installatiezijde worden gebruikt voor het aansluiten van extra apparaten.
- De leiding bij de inbouw niet inklemmen en niet over scherpe randen leiden.
- Is er een oven ondergebouwd, dan dient de leiding bij de hoek linksachter van de oven naar het stopcontact te worden geleid.

Bij betegelde werkbladen de voegen van de tegels afdichten met siliconenrubber.

Bij apparaten met een digitale display:

Verschijnt na het inschakelen van de netspanning een **U400** op het display, dan is het apparaat verkeerd aangesloten. Het apparaat direct ontkoppelen van het net en de aansluiting controleren.

Uitbouw van de kookplaat

Maak het apparaat spanningsloos. De kookplaat van onderuit naar buiten drukken.

De skal være opmærksom på følgende:

- Kun ved faglig korrekt indbygning i henhold til denne monteringsvejledning kan der garanteres for sikkerheden ved brug. Montøren bærer ansvaret for skader, der opstår på grund af fagligt ukorrekt indbygning.
- Apparatet må udelukkende tilsluttes af en autoriseret fagmand. Denne skal overholde den regionale elektricitetsforsynings bestemmelser.
- Apparatet overholder beskyttelsesklasse I og må udelukkende anvendes med tilslutning af jordforbindelse.
- Sikring via B- eller C-automater er påkrævet.
- I installationen skal der være en alpolet skilleafbryder med mindst 3 mm kontaktafstand, eller apparatet skal tilsluttes via et stik med beskyttelseskontaktsystem. Denne skal være tilgængelig efter indbygningen.
- Der må ikke indbygges køleaggregater, opvaskemaskiner, uventilerede ovne eller vaskemaskiner under kogesektionen.
- Hvis dele af kogesektionens underside kan berøres efter indbygningen, skal der monteres en mellembund. Afstanden til kogesektionens dybeste punkt, lysnettilslutningen, skal være mindst 10 mm. En passende mellembund fås hos forhandleren som tilbehør.
- Bordpladen skal være jævn og horisontal. Stabiliteten skal også være sikret med udskæringen. Bordpladen skal tættes mod fugtighed op mod væggen.

Forberedelse af skabselement – Figur 1

Alle udskæringer på skabselementer og i bordplade skal udføres, inden apparaterne sættes i. Fjern spåner, der kan have indflydelse på de elektriske komponenters funktion. Det skal sikres, at de pågældende skabselementer også efter udskæringerne er stabile.

Skabselementerne skal være temperaturbestandige op til 90 °C. Mindste afstand til vægge: 70 mm. Skæreflader skal forsegles på en varmebestandig måde for at undgå opsvulmning pga. fugt.

Placering af monterings-skiner - figur 2

Tips:

Ved bordplader med fliser skal man anvende de nederste skruehuller. Ved bordplader af granit eller marmor: Sæt dyvler og bøsninger til monterings-skrueerne i, eller lim skinnerne fast. Anvend dertil temperaturfast lim, der er egnet til metal på sten.

Sæt kogesektionen i, og tilslut den - figur 3

- Spænding, se typeskilt.
- Vigtigt: Tilslut udelukkende efter tilslutningsdiagrammet. Montér om nødvendigt de medfølgende kobberpolbroer.
- Tilslutning af netttilslutningsledning: Type H05 VV-F eller højere. Den gul-grønne ledningsstråd til jordforbindelse skal mod apparatet være 10 mm længere end de andre ledningsstråde.
- Ved tilslutningsmåde 3N~ -se tilslutningsdiagram - kan fasen på klemme 1 i installationssiden anvendes til tilslutning af ekstra apparater.
- Pas ved indbygningen på, at ledningen ikke kommer i klemme og ikke føres over skarpe kanter.
- Hvis der er indbygget en ovn nedenunder, skal ledningen fra oven bagerste højre hjørne føres til tilslutningsstikdåsen.
- Ved bordplader med fliser skal flisefugerne tættes med silikone.
- Ved apparater med digitalt display:** Hvis der vises **U400** på displayet efter oprettelse af netspændingen, er apparatet tilsluttet forkert. Afbryd straks strømmen, og kontroller tilslutningen.
- Demontering af kogesektion** Apparatet skal gøres spændingsfrit. Kogesektionen trykkes ud nedefra.

pt

Indicações a respeitar

- Só uma montagem especializada, de acordo com as presentes instruções de montagem, garante a segurança durante a utilização. Quaisquer danos resultantes de uma montagem incorrecta são da responsabilidade do montador encarregue do trabalho.
- A ligação deve ser sempre realizada por um técnico autorizado. Aplicam-se as disposições da companhia de electricidade regional.
- O aparelho corresponde à classe de protecção I e deve funcionar sempre ligado à terra.
- É necessária protecção fusível através de dispositivos automáticos B ou C.
- A instalação tem de ser dotada de um seccionador omni polar com um intervalo de abertura mínimo dos contactos de 3 mm ou o aparelho tem de ser ligado a uma tomada com contacto de protecção. Esta deve ficar acessível após a montagem.
- Por baixo das placas de cozinhar nunca deve instalar frigoríficos, máquinas de lavar loiça, fornos não ventilados e máquinas de lavar roupa que possam ser instaladas por baixo de bancadas.
- Se após a montagem, a parte de baixo da placa de cozinhar puder ser tocada, tem de ser montado um fundo falso. A distância ao ponto mais baixo da placa de cozinhar, com ligação à corrente, tem

de ser, pelo menos, de 10 mm. Poderá adquirir um fundo falso como acessório nas lojas da especialidade.

- A bancada de trabalho deve estar nivelada e horizontal. A respectiva estabilidade não pode ser comprometida pelos trabalhos de recorte. A bancada de trabalho deve ser isolada contra a humidade junto à parede.

Preparar o móvel – Figura 1

Todos os trabalhos de recorte no móvel e na bancada de trabalho devem ser realizados antes de colocar os aparelhos. Remover as aparas, pois podem prejudicar o funcionamento de componentes eléctricos. A estabilidade do móvel em questão não pode ser comprometida pelos trabalhos de recorte.

O móvel para encastrar deve resistir a temperaturas até 90 °C. Distância mínima às paredes laterais: 70 mm.

Selar as superfícies de corte de forma resistente ao calor para evitar que inchem com a humidade.

Montar as calhas de fixação - Fig. 2

Indicações:

No caso de bancadas de trabalho ladrilhadas, utilizar os furos inferiores para os parafusos. No caso de bancadas de trabalho em granito ou mármore: Colocar buchas para os parafusos de fixação ou colar calhas. Para isso, utilizar cola resistente ao calor, indicada para colar metal sobre pedra.

Inserir e ligar a placa de cozinhar - Figura 3

- Relativamente à tensão, ver a placa de identificação.
 - Importante: A conexão deve ser realizada exclusivamente de acordo com o esquema de ligações. Em caso de necessidade, montar os fios de ligação directa de cobre fornecidos junto.
 - Cabo de alimentação: tipo H05 VV-F ou superior. O fio verde e amarelo para a conexão do condutor de protecção têm de ser 10 mm mais comprido que os outros fios do lado do aparelho.
 - No tipo de ligação 3N~ -ver esquema de ligações- a fase do borne 1, pode ser utilizada para ligação de aparelhos adicionais na instalação.
 - Certifique-se de que o cabo não fica entalado nem passa por cima de arestas vivas.
 - Se existir um forno por baixo, o cabo deve ser conduzido pelo canto posterior esquerdo até à tomada.
- No caso de bancadas de trabalho ladrilhadas, vedar as juntas dos ladrilhos com borracha de silicone.

Em aparelhos com indicação digital:

Caso após a ligação à corrente surja no mostrador **U400**, o aparelho foi mal ligado. Desligar imediatamente o aparelho da corrente e verificar a ligação.

Desmontagem da placa de cozinhar

Desligar o aparelho da tensão.
Retirar a placa de cozinhar pressionando de baixo para cima.

es

Observar lo siguiente

■ La seguridad durante el uso sólo está garantizada si la instalación se ha efectuado de manera correcta en el aspecto técnico y en conformidad con estas instrucciones de montaje. Los daños causados por un montaje inadecuado serán responsabilidad del instalador.

■ Sólo puede efectuar la conexión del aparato un técnico especialista autorizado. Se tendrá que regir por las disposiciones de la compañía abastecedora de electricidad de la zona.

■ El aparato corresponde al tipo de protección I y sólo se puede utilizar con una conexión con puesta a tierra.

■ El fusible mediante los dispositivos B o C es indispensable.

■ La instalación debe disponer de un seccionador omnipolar con un intervalo de abertura de 3 mm como mínimo, de lo contrario, el aparato debe conectarse a través de una toma con contacto de puesta a tierra. Éste debe quedar accesible una vez concluido el montaje.

■ Debajo de la placa de cocción no se pueden instalar frigoríficos, lavavajillas, hornos sin ventilación o lavadoras para montaje en muebles de cocina.

■ Si tras el montaje quedan partes visibles por debajo de la placa de cocción, se puede montar un soporte intermedio. La distancia al punto más bajo de la placa de cocción, conexión a la red, debe ser como mínimo de 10 mm. Puede adquirir un soporte intermedio adecuado en comercios especializados.

■ La placa de trabajo debe ser plana y horizontal. La estabilidad de los muebles también debe estar garantizada una vez realizado el corte. La placa de trabajo debe sellarse herméticamente a la pared para prevenir humedades.

Preparar los muebles – Figura 1

Realizar todos los cortes en los muebles y en la placa de trabajo antes de encajar el aparato. Retirar las virutas, pues el funcionamiento de los componentes eléctricos podría verse afectado. La estabilidad de los muebles también debe estar garantizada después de los trabajos de recorte.

Los muebles empotrables deben ser resistentes a temperaturas de hasta 90 °C. Distancia mínima a las paredes laterales: 70 mm.

Las superficies de corte deben sellarse de manera que sean resistentes al calor y así evitar que se hinchen a causa de la humedad.

Fijar la guía de sujeción – figura 2

Advertencias:

En encimeras alicatadas usar los agujeros de rosca inferiores. En encimeras de granito o de mármol: Colocar tacos u horquillas para los tornillos de sujeción o pegar guías. Utilizar cola adhesiva termoestable que sea apropiada para unir metal y piedra.

Instalar y conectar la placa de cocción – Figura 3

■ Tensión, ver placa de características.

■ Importante: conectar sólo según el esquema de conexión. En caso necesario, montar las traviesas de cobre que se suministran.

■ Línea de conexión a red eléctrica: Modelo H05 VV-F o superior. El conductor amarillo-verde para la conexión del conductor protector debe ser 10 mm más largo que los demás conductores.

■ En las clases de conexión 3N~ (ver esquema de conexión), la fase en el borne 1 puede utilizarse para conectar aparatos adicionales en la instalación.

■ No pillar los cables al montar la placa de cocción ni pasarlos por cantos cortantes.

■ Si bajo la placa de cocción hay montado un horno, guiar el cable de la esquina posterior izquierda del horno hacia la toma de corriente.

En placas de trabajo alicatadas sellar herméticamente las uniones de los azulejos con caucho de silicona.

En los aparatos con pantalla digital:

Si después de conectar la corriente eléctrica aparece en la pantalla de visualización **U400**, entonces se ha conectado el aparato incorrectamente. Desconectar el aparato inmediatamente de la red, comprobar la conexión.

Desmontaje de la placa de cocción

Cortar la corriente del aparato.
Sacar la placa de cocción empujando desde abajo.

el

Αυτό πρέπει να προσέξετε

■ Μόνο σε περίπτωση σωστής εγκατάστασης, σύμφωνα μ' αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης, εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Για τις ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη τοποθέτηση, ευθύνεται ο εγκαταστάτης.

■ Μόνο ένας αδειούχος ηλεκτρολόγος επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή. Για αυτόν ισχύουν οι κανονισμοί της τοπικής διανομής ρεύματος.

■ Η συσκευή ανταποκρίνεται στην κατηγορία προστασίας I και επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο σε συνδυασμό με σύνδεση αγωγού προστασίας (γείωση).

■ Η ασφάλεια μέσω αυτόματου διαρροής B ή C είναι απαραίτητη.

■ Στην εγκατάσταση πρέπει να υπάρχει μια διάταξη διακοπής όλων των πόλων με διάκενο επαφής το λιγότερο 3 mm, ή η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη σε μια πρίζα σούκο. Αυτή η πρίζα πρέπει μετά την τοποθέτηση να είναι ακόμα προσιτή.

■ Κάτω από τη βάση των εστιών δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί κανένα ψυγείο, πλυντήριο πιάτων, φούρνος χωρίς αερισμό ή εντοιχιζόμενο πλυντήριο ρούχων.

■ Εάν μετά την τοποθέτηση είναι προσιτά εξαρτήματα της κάτω πλευράς της βάσης εστιών, πρέπει να τοποθετηθεί ένας ενδιάμεσος πάτος. Η απόσταση μέχρι το χαμηλότερο σημείο της βάσης εστιών, σύνδεση στο δίκτυο, πρέπει να είναι το λιγότερο 10 mm. Ένας κατάλληλος ενδιάμεσος πάτος είναι διαθέσιμος ως εξάρτημα στα ειδικά καταστήματα.

■ Ο πάγκος εργασίας πρέπει να είναι επίπεδος και οριζόντιος. Ακόμα και με το άνοιγμα πρέπει να εξασφαλίζεται η σταθερότητα. Ο πάγκος εργασίας πρέπει να στεγανοποιηθεί έναντι υγρασίας από την πλευρά του τοίχου.

Προετοιμασία του ντουλαπιού – Εικ. 1

Εκτελέστε όλες τις εργασίες κοπής των ανοιγμάτων σε έπιπλα και στον πάγκο εργασίας πριν την τοποθέτηση των συσκευών.

Απομακρύνετε τα απόβλητα (πριονίδια, γρέζια), η λειτουργία των ηλεκτρικών εξαρτημάτων μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά. Η σταθερότητα των αντίστοιχων επίπλων πρέπει να εξασφαλίζεται και μετά από τις εργασίες κοπής των ανοιγμάτων.

Τα εντοιχιζόμενα έπιπλα πρέπει να είναι ανθεκτικά στη θερμοκρασία μέχρι τους 90 °C. Ελάχιστη απόσταση από τα παλαιά τοιχώματα: 70 mm. Σφραγίστε τις επιφάνειες τομής μ' ένα στεγανοποιητικό υλικό ανθεκτικό

στη θερμότητα, για να εμποδίσετε το φούσκωμα λόγω υγρασίας.

Τοποθέτηση των ραγών στερέωσης - Εικ. 2

Υποδείξεις:

Στους επενδυμένους με πλακίδια πάγκους εργασίας χρησιμοποιήστε τις κάτω οπές βιδώματος. Σε πάγκους εργασίας από γρανίτη ή μάρμαρο: Τοποθετήστε βύσματα ή υποδοχές για τις βίδες στερέωσης ή κολλήστε ράγες. Προς τούτο χρησιμοποιήστε μια ανθεκτική στη θερμότητα κόλλα, κατάλληλη για μέταλλο πάνω σε πέτρα.

Τοποθέτηση και σύνδεση της βάσης εστιών - Εικ. 3

■ Για την τάση βλέπε στην πινακίδα τύπου.

■ Σημαντικό: Συνδέστε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με το σχέδιο σύνδεσης. Σε περίπτωση που χρειάζεται, τοποθετήστε τα χάλκινα εξαρτήματα γεφύρωσης.

■ Καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος:

Τύπος H05 VV-F ή ανώτερο.

Ο κτρινοπράσινος κλώνος για τη σύνδεση του αγωγού προστασίας (γείωσης) πρέπει να είναι από την πλευρά της συσκευής 10 mm πιο μακρύς από τους άλλους κλώνους.

■ Στον τρόπο σύνδεσης 3N~ - βλέπε σχέδιο σύνδεσης - μπορεί από την πλευρά της εγκατάστασης να χρησιμοποιηθεί η φάση στον ακροδέκτη 1 για τη σύνδεση πρόσθετων συσκευών.

■ Μη μαγκώσετε το καλώδιο κατά την τοποθέτηση και μην το περάσετε πάνω από κοφτερές γωνίες.

■ Εάν ένας φούρνος είναι τοποθετημένος από κάτω, οδηγήστε το καλώδιο στην αριστερή πίσω γωνία του φούρνου προς το κουτί σύνδεσης.

Στους επενδυμένους με πλακίδια πάγκους εργασίας στεγανοποιήστε τους αρμούς των πλακιδίων με καουτσούκ σιλικόνης.

Σε συσκευές με ψηφιακή ένδειξη:

Εάν μετά τη σύνδεση της τάσης του δικτύου εμφανίζεται στην οθόνη ενδείξεων η ένδειξη **U400**, είναι η συσκευή λάθος συνδεδεμένη. Αποσυνδέστε τη συσκευή αμέσως από το ηλεκτρικό δίκτυο και ελέγξτε τη σύνδεση.

Αφαίρεση της βάσης εστιών

Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης. Σπρώξτε από κάτω τη βάση των εστιών προς τα έξω.

no

Dette må du være oppmerksom på

■ Sikker bruk kan bare garanteres dersom monteringen skjer på fagmessig måte i samsvar med denne montasje-anvisningen. Installatøren står ansvarlig for skader som oppstår pga. ukyndig montering.

■ Apparatet må bare tilkobles av en godkjent fagperson. Vedkommende må følge bestemmelsene fra den lokale elektrisitetsleverandøren.

■ Apparatet er i samsvar med beskyttelsesklasse I og må bare kobles til jordet stikkontakt.

■ Det kreves sikring i form av sikringsautomat av type B eller C.

■ Installasjonen må tilkobles med en allpolig skillebryter med en kontaktåpning på minst 3 mm, eller apparatet må tilkobles via støpsel og jordet stikkontakt. Denne må være tilgjengelig etter innbyggingen.

■ Under kokesonen må det ikke bygges inn kjøleskap, oppvaskmaskin, uventilerte stekeovner eller innbyggingsklare vaskemaskiner.

■ Hvis det er mulig å berøre undersiden av kokesonen etter innbygging av delene, må det monteres en mellombunn. Avstanden til det laveste punktet på kokesonen, nettilkoblingen, må være minst 10 mm. En egnet mellombunn kan fås som tilbehør hos forhandleren.

■ Arbeidsplaten må være jevn og vannrett. Også etter at utskjæringen er utført, må elementene være tilstrekkelig stabile. Arbeidsplaten må tettes mot veggen mht. fuktighet.

Klargjøring av kjøkkenelementene – figur 1

Alle utskjæringsarbeider i kjøkken-elementer og i arbeidsplaten må utføres før apparatet settes på plass. Fjern spon. Virkemåten til de elektriske komponentene kan påvirkes. De aktuelle kjøkkenelementene må være tilstrekkelig stabile også etter at utskjæringen er utført.

Innbyggingselementer må tåle temperatur opp til 90 °C. Minimumsavstand til sideveggene: 70 mm.

Snittflatene skjøtes og gjøres varmebestandige, slik at de ikke svulmer opp pga. fuktighet.

Plassering av festeskinnene - fig. 2

Råd:

Ved flisunderlag må de nedre skruhellene brukes. For arbeidsplater av granitt eller marmor:

Sett inn plugger til festeskruene eller lim fast skinnene. Bruk temperaturbestandig lim som er egnet til å feste metall til stein.

Sette inn og koble til kokesonen - bilde 3

■ Spennning, se typeskiltet.

■ Viktig: Tilkoblingen må skje iht. tilkoblingsskissen. Monter vedlagte kobberstrapper ved behov.

■ Nettledning:

Type H05 VV-F eller høyere.

Den gule og grønne lederen i den jordede ledningen må på apparatsiden være 10 mm lengre enn de andre lederne.

■ Ved tilkoblingstype 3N~ - se tilkoblingsskissen - kan fasen på klemme 1 benyttes på installasjonssiden for tilkobling av flere apparater.

■ Ledningen må ikke komme i klem og ikke føres over skarpe kanter.

■ Hvis det er montert stekeovn nedenfor, må ledningen i venstre hjørne av stekeovnene føres til stikkkontakten. På arbeidsplater som består av fliser må fugene tettes med silikonmasse.

For apparater med digitaldisplay:

Hvis det etter tilkobling til nettspenning vises **U400** på displayet, er apparatet feil tilkoblet. Apparatet må omgående kobles fra strømmettet. Kontroller tilkoblingen.

Utmontering av kokesone

Koble apparatet spenningsløst.

Trykk ut kokesonen fra undersiden.

SV

Viktigt att observera

■ Endast vid fackmässig montering enligt denna monteringsanvisning är säkerheten vid användning garanterad. För skador som uppstår på grund av icke fackmässig montering ansvarar installationsmontören.

■ Endast en behörig fackman får utföra elanslutningen. För denne gäller det lokala elbolagets bestämmelser.

■ Hällen motsvarar skyddsklass I och får endast användas i kombination med skyddsledaranslutning.

■ Säkring via B- eller C-automatsäkringar krävs.

■ Vid installationen måste en allpolig franskiljare med ett kontaktgap på minst 3 mm finnas, eller så ska spisen anslutas med en jordad kontakt till ett jordat vägguttag. Stickkontakten måste vara åtkomlig även efter inbyggnaden.

■ Under hällen får man inte montera in kylaggregat, diskmaskin, oventilerad ugn eller inbyggbar tvättmaskin.

■ Om man kan vidröra hällens undersida efter inbyggnad, ska en mellanläggsskiva monteras. Avståndet till hällens lägsta punkt, nätanslutningen, måste vara minst 10 mm. En passande mellanläggsskiva kan beställas i fackhandeln som tillbehör.

■ Bänkskivan måste vara jämn och vågrät. Den måste vara stabil även efter det att en utskärning gjorts. Bänkskivan måste tätas mot fukt mot väggsidan.

Förbereda inbyggnadsstommen – Bild 1

Alla utsågningsarbeten på inbyggnadsstommen och bänkskivan ska utföras innan hällen sätts in. Avlägsna spån, de elektriska komponenternas funktion kan påverkas. Stabiliteten för det aktuella inbyggnadsskåpet måste kunna garanteras även efter utskärningsarbetena.

Inbyggnadsstommen måste tåla temperaturer på upp till 90 °C. Minsta avstånd till sidoväggar: 70 mm. Täta snittytorna på ett värmebeständigt sätt för att förhindra att de sväller på grund av fukt.

Sätt fast fästskenorna - Bild 2

OBS!

Vid kaklade bänkskivor ska de nedre skruvhålen användas. Vid bänkskivor av granit eller marmor: Sätt pluggar eller bussningar för fästsättningsskruvarna eller limma fast skenor. Använd temperaturbeständigt lim avsett för limning av metall på sten.

Montera och ansluta hällen - Bild 3

■ Spänning, se typskylten.

■ Viktigt: Anslutning får endast göras enligt anslutningsschemat. Montera vid behov medföljande kopparbryggor.

■ Nätanslutningsledning: Typ H05 VV-F eller högvärdigare. Den gul-gröna ledaren för skyddsledaranslutningen på produkten måste vara 10 mm längre än de andra ledarna.

■ Vid anslutningstyp 3N~ -se anslutningsschema- kan fasen på Kl. 1, på installationssidan användas för anslutning av ytterligare apparater.

■ Se till att ledningen inte kläms fast eller dras över vassa kanter under monteringen.

■ Om det finns en inbyggnadsugn (undertill), ska ledningen dras till kopplingsdosan via ugnens bakre vänstra hörn.

Vid kaklade bänkskivor måste kakelfogarna tätas med silikongummi.

Vid apparater med digitaldisplay:

Om **U400** visas på displayen när nätspänningen kopplats till är produkten felaktigt ansluten. Koppla genast bort produkten från elnätet och kontrollera anslutningen.

Demontering av hällen

Koppla produkten spänningsfri. Tryck ut hällen underifrån.

fi

Mitä on otettava huomioon

■ Käyttöturvallisuus on taattu näiden asennusohjeiden mukaisen asiantuntevan asennuksen jälkeen. Vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä asennuksesta, vastaa asentaja.

■ Laitteen liitäntä on sallittu ainoastaan valtuutetulle sähköasentajalle. Häntä koskevat paikallisen sähkölaitoksen määräykset.

■ Laite vastaa suoja luokkaa I ja sen käyttö on sallittu ainoastaan yhdessä maattoliittimen kanssa.

■ Suojaus B- tai C-automaatilla on suositeltavaa.

■ Asennuksessa on käytettävä monipaista katkaisinta, jossa on vähintään 3 mm:n kosketusväli tai laite on liitettävä pistokkeella, jossa on suojakosketinjärjestelmä. Sen täytyy olla saatavilla asennuksen jälkeen.

■ Keittotason alapuolelle ei saa asentaa jääkaappia, astianpesukonetta, tuuletamatonta uunia ja upotettavaa pesukonetta.

■ Jos asennuksen jälkeen keittotason alapuolen osat ovat kosketettavissa, välipohjan asennus on tarpeellista. Etäisyys keittotason syvimpään kohtaan, verkkoliitäntä, täytyy olla väh. 10 mm. Sopiva välipohja on saatavana lisätarvikkeena erikoisliikkeestä.

■ Työtason täytyy olla tasainen ja vaaka-suora. Tasapaino täytyy taata myös leikkauksen yhteydessä. Työtaso täytyy tiivistää kosteutta vastaan seinää pitkin.

Kalusteen valmistelu – kuva 1

Suorita kaikki kalusteiden ja työtason leikkaukset ennen laitteen asennusta. Poista lastut, sähkörakenneseosien toiminta voi häiriytyä. Kyseisen kalusteen tasapaino täytyy olla taattu myös leikkauksen jälkeen.

Kalusteiden täytyy kestää jopa 90 °C lämpötilaa. Vähimmäisetäisyys sivuseiniin: 70 mm.

Tiivistä leikkauspinnat lämmönkestävästi kosteuden aiheuttaman turpoamisen estämiseksi.

Kiinnityskiskojen asennus - Kuva 2

Huomautus:

Laatoitetulla työtasolla käytetään alimpia ruuvireikiä. Graniitti- tai marmorityötasot: Laita kiinnitysruuviin tapit tai holkit paikalleen tai liitä kiskot. Käytä siihen lämpötilankestävää liimaa, jota voidaan käyttää metallille ja kivelle.

Keittotason asennus ja liitäntä - kuva 3

■ Jännite katso tyyppikilpi.

■ Tärkeää: Liitä liitäntäkuvan mukaan. Asenna tarvittaessa mukanaolevat kupariset liitäntälangat.

■ Verkkoliitäntäjohto:

Tyyppi H05 VV-F tai korkeampiarvoinen. Kelta-vihreän johtimen maadoitusjohdon liitäntää varten täytyy olla laitteen puolelta 10 mm pidempi kuin muut johtimet.

■ Liitäntätavassa 3N~ -katso liitäntäkuva- voidaan vaihetta puristimessa 1 käyttää asennuspuolella lisälaitteiden liitäntään.

■ Älä purista johtoa asennuksen yhteydessä, äläkä vie sitä terävien reunojen yli.

■ Jos uuni on asennettu alapuolelle, vie johto uunin vasemmasta takakulmasta liitäntärasiaan.

Laatoitetulla työtasolla laattojen saumat tiivistetään silikonikumilla.

Laitteet, joissa on digitaalinen näyttö:

Jos näytössä näkyy verkkojännitteen yhdistämisen jälkeen **U400**, laite on liitetty väärin. Irrota laite heti verkosta ja tarkasta liitäntä.

Keittotason irrotus

Tee laite jännitteettömäksi. Paina keittotasoa alaspäin.

ru

На что следует обратить внимание

■ Безопасность эксплуатации гарантируется только при квалифицированной сборке с соблюдением данной Инструкции по монтажу. За повреждения, вызванные неправильной сборкой, ответственность несет сборщик.

■ Подключение прибора должен производить только квалифицированный специалист. Для него действуют правила, установленные региональным производителем электроэнергии.

■ Прибор соответствует классу защиты I и может использоваться только в сочетании с розеткой с заземлением.

■ Прибор должен быть защищен автоматическим предохранителем В или С.

■ При установке следует предусмотреть специальный выключатель для размыкания всех полюсов с расстоянием между разомкнутыми контактами не менее 3 мм, или подключить прибор через устройство с заземляющим контактом. После установки к нему должен быть доступ.

■ Под варочной панелью запрещается устанавливать холодильные и морозильные камеры, посудомоечные машины, не вентилируемые духовые шкафы и встраиваемые стиральные машины.

■ Если после монтажа нижняя сторона соприкасается с варочной панелью, необходимо установить промежуточную полку. Расстояние до самой нижней точки варочной панели, разъемов для подключения к сети, должно составлять минимум 10 мм. Подходящую промежуточную полку можно приобрести как спецпринадлежность в специализированной торговой сети.

■ Рабочая поверхность должна быть плоской и горизонтальной. Кроме того, вырез не должен влиять на прочность соответствующих шкафов. Во избежание проникновения влаги загерметизируйте стык рабочей поверхности со стенкой.

Подготовка мебели - Рис. 1

Все работы по выполнению вырезов на мебели и рабочей поверхности следует производить до установки приборов. Удалите опилки, так как они могут оказать отрицательное воздействие на работу электрических компонентов. Кроме того, вырез не должен влиять на прочность соответствующих шкафов.

Встроенная мебель должна выдерживать температуру до 90 °C. Минимальное расстояние до боковых стенок: 70 мм. Загерметизируйте стыки термостойким герметиком во избежание разбухания под воздействием влаги.

Установка направляющих - Рис. 2

Устранение

У рабочих поверхностей, облицованных кафельной плиткой, использовать для крепления нижние отверстия. При рабочих поверхностях из гранита или мрамора:

Вставить дюбели или втулки под винты крепления или наклеить направляющие. Для этого используйте термостойкий клей, пригодный для склеивания металла с камнем.

Установка и подсоединение варочной панели - Рис. 3

■ Напряжение, см. табличку.

■ Важно: Подключение должно производиться в соответствии со схемой. При необходимости установите прилагающиеся медные перемычки.

■ Сетевой провод: Тип H05 VV-F или более поздний. Желто-зеленый провод для розетки с заземлением со стороны прибора должен быть на 10 мм длиннее, чем остальные провода.

■ При подключении по типу 3N~ - см. табличку - фаза клеммы 1, со стороны монтажа может использоваться для подключения дополнительных устройств.

■ При монтаже следите за тем, чтобы кабели не перегибались и не попадали на острые края предметов.

■ В случае, если духовой шкаф встроен, кабель до розетки следует прокладывать через нижний левый угол.

У рабочей поверхности, облицованной кафельной плиткой, загерметизируйте швы плиток силиконовым герметиком.

Для приборов с цифровым дисплеем:

Если после подключения к сети электроэнергии на цифровом дисплее появляется **U400**, прибор подключен неправильно. Немедленно отсоедините прибор от сети и проверьте подсоединение.

Снятие варочной панели

Выключить прибор.

Подцепив снизу, снять варочную панель.

CS

Toho musíte dbát

■ Jen při odborné vestavbě odpovídající tomuto montážnímu návodu je zaručena bezpečnost při používání. Za škody, které vzniknou na základě neodborné vestavby, ručí firma, která vestavbu provedla.

■ Elektrické zapojení smí provádět pouze koncesovaný odborník. Pro tuto firmu platí ustanovení regionálního dodavatele elektřiny.

■ Spotřebič odpovídá ochranné třídě I a smí být provozován pouze ve spojení s ochranným vodičem.

■ Vyžaduje se jištění automaty B nebo C.

■ Při instalaci musí být k dispozici vícepólový rozdělovač s odstupem kontaktů minimálně 3 mm, nebo se spotřebič připojí zástrčkou se systémem ochrany kontaktu. Zástrčka musí být po vestavbě stále přístupná.

■ Pod varnou deskou nesmějí být vestavěny žádné chladicí spotřebiče, myčky nádobí, pečicí trouby bez odvětrávání a podstavné pračky.

■ Je-li po vestavbě možné se dotknout částí spodní strany varné desky, je třeba namontovat mezidno. Vzdálenost od nejhlubšího bodu varné desky - síťové přípojky - musí být minimálně 10 mm. Vhodné mezidno lze jako příslušenství obdržet ve specializované prodejně.

■ Pracovní deska musí být rovná a umístěna ve vodorovné poloze. Také prostřednictvím výřezu musí být zajištěna stabilita. Směrem ke zdi musí být pracovní deska utěsněna proti vlhkosti.

Příprava nábytku - obrázek 1

Všechny výřezové práce na nábytku a pracovní desce proveďte před nasazením spotřebičů. Odstraňte piliny, funkce elektrických součástí by mohla být negativně ovlivněna. Stabilita dotyčného nábytku musí být zajištěna i po provedení výřezových prací.

Vestavěný nábytek musí být tepelně odolný až do 90 °C. Minimální vzdálenost spotřebiče od stěn nábytku: 70 mm.

Plochy po výřezu ošetřete tak, aby byly tepelně odolné, zabráníte tak jejich rozpínání následkem vlhkosti.

Přípevnění upevňovacích lišt s drážkou - obrázek 2

Upozornění:

U obkládaných pracovních desek použijte spodní otvory pro šrouby. U pracovních desek ze žuly nebo mramoru:

K upevnění šrouby zavrtejte hmoždinky nebo zdířky pro upevňovací šrouby, popř. nalepte lišty s drážkou. K tomu použijte tepelně odolné lepidlo, které je vhodné pro lepení kovu na kámen.

Nasazení a připojení varné desky - obrázek 3

■ Napětí viz typový štítek.

■ Důležité: Elektrické připojení proveďte pouze podle nákresu připojení. Pokud bude třeba, namontujte přiložené měděné můstky.

■ Síťová přípojka:

K připojení spotřebiče použijte kabel typu H05 VV-F nebo srovnatelný. Žlutozelený vodič pro připojení ochranného vodiče musí být na straně spotřebiče o 10 mm delší než ostatní vodiče.

■ U typu přípojky 3N~ - viz nákres připojení - může být použita fáze na svorce 1, a to na straně instalace pro přípojku dodatečných spotřebičů.

■ Vodič při vestavbě neskřípněte a nevedte přes ostré hrany.

■ Je-li pečicí trouba podstavěna, vedte vodič k zásuvce po levém zadním rohu trouby.

U obkládaných pracovních desek utěsněte spáry mezi obklady silikonovým tmelem.

U spotřebičů s digitálním displejem:

Zobrazí-li se na displeji po přivedení síťového napětí **U400**, je spotřebič špatně připojen. Spotřebič ihned odpojte od sítě a přezkoušejte připojku.

Demontáž varné desky

Odpojte spotřebič od sítě.

Tlakem zespodu varnou desku vysuňte.

pl

Tego należy przestrzegać!

■ Bezpieczne użytkowanie jest zapewnione tylko wtedy, gdy montaż przeprowadzono prawidłowo zgodnie z tą instrukcją montażu. Za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego montażu odpowiada monter.

■ Urządzenie może podłączać wyłącznie specjalista posiadający koncesję. Obowiązują go przepisy regionalnego dostawcy prądu.

■ Urządzenie jest zgodne z Klasą Ochronną I i może być użytkowane tylko z podłączeniem kabla uziemiającego.

■ Wymagane jest zabezpieczenie przez automat B lub C.

■ Instalacja musi być wyposażona w wielobiegunowy odłącznik z przynajmniej 3 mm-ętrowym rozwarciem styków lub urządzenie podłączające się przez wtyczkę podłączoną do systemu gniazd ochronnych. Po montażu musi być do niej swobodny dostęp.

■ Pod płytą bez własnego sterowania nie wolno montować żadnych urządzeń chłodzących, zmywarek, kuchenek bez wentylacji i pralek.

■ Jeżeli po montażu części dolnej strony płyty bez własnego sterowania można dotknąć, to należy zamontować ślepy sufit. Odległość do najniższego punktu płyty bez własnego sterowania musi wynosić minimum 10 mm. Pasujący ślepy sufit można nabyć w specjalistycznych placówkach handlowych jako wyposażenie specjalne.

■ Błat roboczy musi być płaski i poziomo osadzony. Stabilność musi być zachowana również po wykonaniu wycięć. Od strony ściany blat roboczy musi być zaizolowany przed wilgocią.

Prace przygotowawcze - Ilustracja 1

Wszystkie prace stolarskie przy meblach lub blacie roboczym należy wykonać przed osadzeniem urządzeń. Należy usunąć wióry, ponieważ mogłyby obniżyć funkcjonowanie części elektrycznych. Po pracach stolarskich musi być zachowana stabilność przerabianych mebli.

Meble wbudowywane muszą być odporne na temperaturę do 90 °C. Odległość minimalna do ścian bocznych: 70 mm.

Powierzchnie cięcia zabezpieczyć przed działaniem wysokiej temperatury, żeby uchronić przed napęcznieciem przez wilgoć.

Zakładanie szyn mocujących - II. 2

Wskazówki:

Przy blatach roboczych wyłożonych płytkami ceramicznymi należy wykorzystać dolne otwory na śruby. Przy blatach roboczych z marmuru lub granitu:

osadzić dyble lub panewki dla śrub mocujących lub przykleić szyny. Użyć do tego odpornego na temperaturę kleju, nadającego się do klejenia metalu z kamieniem.

Osadzanie i przyłączanie płyty bez własnego sterowania - II. 3

■ Napięcie, patrz tabliczka znamionowa.

■ Ważne: Podłączać tylko zgodnie z ilustracją. W razie konieczności zamontować dołączone mostki miedziane.

■ Przewód przyłączający do sieci: typ H05 VV-F lub tej samej wysokości. Zielono-żółta żyła podłączenia przewodu uziemiającego musi od strony urządzenia o 10 mm dłuższa niż inne żyły.

■ Przy przyłączeniu 3N~ - patrz ilustracja - można fazę przy zacisku 1, wykorzystać do przyłączenia dodatkowych urządzeń.

■ Przy zabudowie uważać, żeby przewód przyłączeniowy nie został zakleszczony lub przechodził przez ostre brzogi.

■ Jeżeli piekarnik zabudowany jest na dole, to przewód poprowadzić przy lewym tylnym rogu piekarnika do puszkii przyłączeniowej.

Przy blatach roboczych wyłożonych płytkami ceramicznymi fugi należy uszczelnić kauczukiem silikonowym.

Przy urządzeniach ze wskaźnikami cyfrowymi:

Jeżeli po podłączeniu napięcia na wyświetlaczu ukazuje się **U400** to oznacza to, że urządzenie jest nieprawidłowo podłączone. Natychmiast odłączyć urządzenie od sieci i skontrolować podłączenie.

Rozbudowa pola gotowania

Zlikwidować w urządzeniu napięcie. Pole gotowania wysunąć naciskając od dołu.

Bunlara dikkat etmelisiniz

■ Ancak kurma işlemi bu montaj talimatına göre yapılırsa, güvenli bir kullanım garanti edilebilir. Gerektiği gibi yapılmayan kurma çalışmasından dolayı oluşan zarardan, kurma işlemini yapan montör sorumludur.

■ Cihazı sadece yetkili bir eleman elektrik şebekesine bağlayabilir. Onun için, yerel elektrik santrali yönetmelikleri geçerlidir.

■ Bu cihaz, koruma sınıfı I dahilindedir ve sadece toprak hattına sahip bir bağlantı üzerinden çalıştırılmalıdır.

■ Sigorta olarak B veya C otomatı (sigorta otomatı) gereklidir.

■ Kurulum esnasında en az 3 mm kontakt delikli tüm kutuplu bir ayırım şalteri mevcut olmalıdır veya cihaz koruma kontakt sistemli bir soket ile bağlanmalıdır. Fişin montajdan sonra da ulaşılabilir olması gerekir.

■ Pişirme bölümünün altına soğutucu, bulaşık yıkama makinesi, havalandırılmayan fırın ve ankastre çamaşır makinesi kurulmamalıdır.

■ Montajdan sonra pişirme bölümünün alt parçalarına dokunulabiliyorsa bir ara taban monte edilmelidir. Pişirme bölümünün en derin noktasının şebeke bağlantısına olan mesafe min 10 mm olmalıdır. Uygun bir ara tabanı bayiden aksesuar olarak temin edilebilmektedir.

■ Mutfak tezgahı düz ve tam yatay ayarlı (su terazisi) olmalıdır. Aranın da stbilitesi sağlanmalıdır. Çalışma tezgahı duvara doğru neme karşı izole edilmelidir.

Mobilyaların hazırlanması - Resim 1

Mobilya ve mutfak tezgahında yapılması gereken tüm kesme çalışmalarını, cihazları yerlerine yerleştirmeden önce yapınız. Çapakların temizlenip giderilmesi gerekir; aksi halde elektrikli ünitelerin işlevi negatif etkilenebilir. İlgili mobilyanın sağlamlığı, keserek boşluk açma çalışmalarından sonra da mevcut olmalıdır.

Ankastre mobilyalar 90 °C'ye kadar ısıya karşı dayanıklı olmalıdır. Yan duvarlara (yüzlere) olan asgari mesafe: 70 mm.

Nemden dolayı şişme olmasını önlemek için, kesilen yüzeylerin ısıya karşı dayanıklı bir şekilde kapatılması veya kaplanması gerekir.

Montaj raylarının takılması - Resim 2

Uyarılar:

Fayanslı mutfak tezgahlarında, alt cıvata deliklerini kullanınız. Granit veya mermer mutfak tezgahlarında:

Montaj cıvataları için dübel veya kovanlar takılmalı veya çıtalar/raylar yapıştırılmalıdır. Bunun için taş üzerinde metal için uygun, ısıya dayanıklı yapıştırıcı kullanınız.

Pişirme bölümünün yerleştirilmesi ve bağlanması - resim 3

■ Elektrik gerilimi için tip levhasına bakınız.

■ Önemli: Sadece bağlantı şemasına göre bağlanmalıdır. Gerekirse ekteki bakır köprüyü monte ediniz.

■ Elektrik şebekesi hattı:

H05 VV-F tipi veya daha iyisi. Koruma hat bağlantısına ait sarı-yeşil damar, cihaz tarafında diğer damarlardan 10 mm daha uzun olmalıdır.

■ 3N~ bağlantı türünde -bkz. bağlantı resmi- klemens 1'deki faz, tesisatçı tarafından ek cihazların bağlanması amacıyla kullanılabilir.

■ Montaj esnasında hattı sıkıştırmayınız ve keskin kenarlar üzerinden germeyiniz.

■ Bir fırının üzerine monte edilecekse fırının sol rarka köşesindeki hat bağlantı kutusuna bağlanmalıdır.

Fayanslı mutfak tezgahlarında, fayans aralıklarını silikon kauçuk ile sızdırmaz kılınız.

Dijital göstergeli cihazlarda:

Şebeke gerilimi bağlanıp açıldıktan sonra göstergede U^{400} görünürse, cihaz yanlış bağlanmış demektir. Cihazı derhal elektrik şebekesinden ayırınız ve bağlantıyı kontrol ediniz.

Pişirme bölümünün sökülmesi

Cihazın elektrik gerilimi kesilmelidir. Pişirme bölümünü alttan bastırarak dışarı çıkarınız.